



信达雅:思政课“讲道理”的审美追求

高一博, 陈 洁, 花若冰

南京医科大学马克思主义学院, 江苏 南京 211166

摘 要: 思政课“讲道理”的艺术性与严复提出的信达雅三层翻译标准在审美表达上具有契合点, 因而信达雅亦可成为思政课讲道理的审美追求, 即讲得“准确”, 讲得“通透”, 讲得“雅正”。通过“讲准”夯实审美追求的地基, “讲透”架起审美沟通的桥梁, “讲活”达到审美追求的升华。

关键词: 思政课; 讲道理; 信达雅; 审美追求

中图分类号: G641

文献标志码: A

文章编号: 1671-0479(2025)05-528-005

doi: 10.7655/NYDXBSS250256

2022年4月25日, 习近平总书记在中国人民大学考察时指出:“思政课的实质是讲道理, 要注重方式方法, 把道理讲深、讲透、讲活, 老师要用心教, 学生要用心悟, 达到沟通心灵、启智润心、激扬斗志。”2024年5月, 习近平总书记对学校思政课建设作出重要指示, 强调“把道理讲深讲透讲活, 守正创新推动思政课建设内涵式发展, 不断提高思政课的针对性和吸引力”。信达雅是著名翻译家严复提出的翻译标准: 翻译要忠实于原著即准确, 译笔通达晓畅, 语言典雅富有文采, 确立了翻译的审美原则与追求。思政课教师真正要想“把道理讲深、讲透、讲活”, 更需要注重“讲”的艺术, 而讲道理的“讲”与“翻译”在表达上有其共同点, 因而信达雅亦可成为思想政治理论课讲道理的审美追求, 并在信达雅三个层面进行讲准、讲透、讲活的审美实践, 达到使学生“真学、真懂、真信、真用”的目的。

一、信达雅与思政课“讲道理”的内在逻辑

翻译领域中信达雅的标准为翻译活动设定了审美导向与追求。思政课教师在“讲道理”时为了确保道理阐述的准确性、通透性和灵活性, 对“讲授”艺术的重视显得尤为关键。值得注意的是, 思政课讲授的艺术与翻译的标准信达雅在审美追求的表达上存在诸多契合之处, 他们本质上都是以准确的真理性为核心、以通透性为路径、以感染力为

升华。因此, “信”所代表的准确、“达”所体现的通透, 以及“雅”所蕴含的雅正, 完全可以作为思政课教师在讲授道理时所追求的审美标准, 并分别彰显出准确之美、通透之美及雅正之美的高度, 体现出思想政治理论课“讲道理”所应追求的审美境界。

(一)“信”的内涵与思政课“讲准道理”的审美逻辑

翻译标准的“信”主要体现对原文意思的忠实, 即能够讲准原文意思, 不随意捏造。思政课本身作为传递科学真理的课程, 需要达到科学性的要求。为此, 思政课教师要讲出道理本身的原汁原味, 能够客观真实且准确地讲清道理。因此, 翻译标准的“信”就能够借用在思政课“讲准道理”的审美追求中, 以此作为思政课道理的审美基点。

真理本身具有崇高美, 要将真理性转化为一种理性之美, 就需要保证理论阐释的客观真实性, 翻译标准“信”的忠实原文无疑体现了对理论阐释的客观真实性, 体现出以准确的真理性为核心。思政课也需“讲准道理”, 以此来夯实思政课“讲道理”审美追求的根基。思政课本身具有强大的科学性, 它是以科学的逻辑体系向学生传递科学真理的课程, 思政课教学内容构成了系统化的科学体系, 其中包括马克思主义的基本原理与“道理”、马克思主义在中国实践中的本土化阐释与“道理”, 以及聚焦于学生个人成长与发展所需的“道理”^[1]。为此, 思政课

基金项目: 南京医科大学党的二十大精神研究专项项目“新时代习近平卫生健康思想的理论与实践研究”(20230808)

收稿日期: 2025-06-22

作者简介: 高一博(2001—), 女, 河南郑州人, 硕士研究生在读, 研究方向为高校思想政治教育理论与实践; 陈洁(1976—), 女, 江苏徐州人, 博士, 副教授, 硕士生导师, 研究方向为中国传统文化与思想政治教育、高校思想政治教育理论与实践, 通信作者, cjinjmu@163.com。

本身就是以真理性为核心的。同样,思政课所要讲的道理是讲理性,不是单纯地讲感情,是讲思想,不是单纯地讲知识,是讲政治,不是单纯地讲学术等,能够看出,思政课所讲的道理是涵盖学术、生活、政治等方方面面的。在这当中,如何抓住重点、讲准道理,从而体现出思政课讲道理的准确美就十分重要。通过讲准道理,思政课本身的道理能够以教师逻辑的自洽性和现实的解释力完整准确地体现出来,从而呈现出思政课本身的理性之美和准确之美。

(二)“达”的内涵与思政课“讲透道理”的审美逻辑

翻译标准“达”的意思是译文应通达流畅,透彻理解原文,这需要采用有效的方式进行翻译,而思政课本身具备的可接受性的要求也需要在“讲道理”中利用有效的审美艺术将道理阐释得晶莹剔透,使大家潜移默化地接受。由此可以看出,“达”与“讲透”道理之间有内在关联,两者都是以有效性即通透性为路径的。

翻译标准的“达”是为“信”服务的,不能脱离“信”一味地追求“达”,它体现出对道理本身阐释表达的通达性,将通透性作为路径,以此实现受众产生思想通透的快感。思政课“讲透道理”的审美,就是把道理展现得晶莹剔透,没有死角,没有“夹生饭”,实现以“达”来体现讲道理的通顺通透之美。同时“讲透”也可以说是“讲得彻底”。马克思说:“理论只要说服人,就能掌握群众;而理论只要彻底,就能说服人。所谓彻底,就是抓住事物的根本。”^[2]思政课教师只有把道理讲得通透、讲得明白,使道理全方位展现出来,才能使道理深入人心,使学生真正信服。“透”本身体现一种贯通性和贯通感,是融会贯通的境界。思政课“讲道理”审美追求的“达”,即“讲透”就是要能够透过现实的表象、透过历史发展规律以及透过理论知识讲解深层含义来讲透道理,从而以透彻的学理分析去回应学生,使学生达到从“听得懂”到“想得通”,能够融会贯通的境界。

(三)“雅”的内涵与思政课“讲活道理”的审美逻辑

“雅”是作为翻译的语体选择为“信”和“达”服务的,其本义为注意修辞,富有文采,着重强调语言形式的感染性。严复认为好的文体不仅能够使得“信”和“达”更好地体现,也具有一定的潜在“正能量”感染力。而思想政治理论课本身就需要具备一定的价值感召力,能够润物无声地传递思政课的真理。由此看出,翻译标准的“雅”与思政课的“讲活”道理有异曲同工之处,都是为了实现感染力的升华,从而传递正确的价值观。

思政课教学必须坚持价值性和知识性相统一,这就要求我们讲的道理应该体现真理与伦理、情理相统一,也就是真善美相统一^[3]。思政课在讲道理的过程中不仅要讲准、讲透道理,更重要的是在“信”和“达”的基础上讲活道理,使道理生动活泼,不那么呆板枯燥。习近平总书记要求的“讲活”,是更高要求的,是在讲准、讲透、讲通基础上的“讲活”。“道理本身是抽象的,有时还是生硬的,而人们认识和接受事物往往遵循由具体到抽象的程序,所以讲道理的人需要让抽象的道理变得具体,让生硬的道理‘软着陆’,也就是要把道理讲具体、讲生动、讲形象。”^[4]要用鲜活的事实和材料、灵活的教学方法、生动活泼的语言和正确的价值导向去讲活道理,讲出道理本身的生命力,使道理的呈现体现出真善美的统一。

二、思政课“讲道理”审美追求之信达雅的审美困境

思政课“讲道理”的审美追求借鉴翻译标准中信达雅的特点,可能会产生在“信”的基础上讲准道理时机械照搬原文,影响道理本身的可接受度,在“达”的层面讲透道理时对道理阐述过度简单通俗,以及在“雅”的美化下对讲活道理的过度修饰的审美困境。

(一)讲准理论道理时可能机械照搬原文

翻译标准中的“信”要求忠实于原文,但思政课教师在讲准道理中容易产生部分教师对理论进行机械式照搬和讲授的审美困境。思政课本身所阐述的道理既有包括对马克思列宁主义、毛泽东思想、邓小平理论、“三个代表”重要思想、科学发展观以及习近平新时代中国特色社会主义思想“大道理”的阐释和解读,更有导人向善实现人们全面发展的“小道理”的讲解,这些思想理论的科学性和真理性要求思政课教师要讲准道理,确保在政治表述上的准确,守好理论本身的内核。但是当前部分思政课教师在讲述这些道理时简单机械地照搬原文和教科书,生硬地套用相关文本,给思想理论套上一圈“原文紧箍咒”,使思政课讲授的道理变成“大水漫灌”式的“念文本”,忽视自身对道理恰逢其时的选择与精选,从而影响思政课讲道理的接受度。

(二)讲透理论深度时可能过度简化通俗

翻译标准中“达”追求的是译文表述的通顺流畅,但思政课教师在讲透道理中容易出现对理论阐释的片面化以及过度通俗简化的表述,以至于忽视了理论本身的严谨性和复杂性的审美困境。思政课所蕴含的道理十分深邃宽阔,并且大多数都是深刻的理论,更需要思政课教师讲透,不能浅显地停留

在表面。但是当前,部分思政课教师为了更好地使学生理解,对理论的阐释过度简化和压缩,产生了一种既想讲出理论的内核、逻辑等理论深度,又想理论的讲解“接地气”,能使学生一听就懂,活学活用的“两难”问题,这可能会导致部分思政课教师忽视理论本身的深刻性,从而使得学生在学习时出现语言层面的理解和价值等深层意义上的困惑,即学生只记住了简化后的结论而没有理解理论的逻辑和深层含义,致使思政课本身的理论深度被弱化。

(三)讲活理论道理时可能冲淡思想内容

翻译标准的“雅”强调的是译文富有文采,将其引入思政课中为讲活道理,但是现实情况却是部分思政课教师在讲活道理时容易出现过度追求艺术性和趣味性,从而冲淡思政课本身的思想性和核心内容讲解的审美困境。思政课的守正创新需要因时而进、因势而新。一方面,在当下的数智时代,离不开思政课教师利用数智技术赋能思政课教学,通过数智技术手段,能够增强思政课本身的时代感和趣味性。但是,部分教师对数智技术的运用停留于表面,只是简单地形式上嵌入数智技术,极易导致“技术形式化”,注重华美技术手段的运用而忽视了思政课本质,从而成为提升思政课“讲道理”实效性和趣味性的包袱。另一方面,部分教师过于追求语言的艺术性阐释,忽视了思政课自身的严肃性,使课堂虽热闹但流于表面,冲淡了思政课本身的思想内容,不利于思政课道理的阐述和实效性的提升。

三、思政课“讲道理”审美追求之信达雅的审美实践

信达雅三层翻译标准在思政课“讲道理”审美表现中彰显出准确之美、通透之美及雅正之美,同时这也是思政课教师在讲道理时所应追求的审美境界,通过从求真之信到启智之达最后到向善之雅的审美链条,使学生在思政课中真正做到“真信、真懂、真用”。

(一)思政课“讲道理”的准确美即“信”的审美实践

“信”作为夯实思政课“讲道理”审美追求的地基,本身具备真理的崇高感,思政课教师要使道理原原本本、准确精准地呈现出来,达到求真之信的目的。为此,思政课教师首先就要真信真学知识,真抓真懂道理。

一方面,首先,思政课教师具备坚定的理想信念和广博的理论知识,是讲准道理的前提。思政课的本质特性在于政治性,这一鲜明的政治导向性要求“有信仰的人讲信仰”,教师只有在理想信念上坚定不移,才能够对所讲的内容讲得有底气,能够理直气壮地讲准思政课的道理。只有自身明道、信

道,坚定马克思主义信仰和中国特色社会主义信念,才能传道,才能引导学生,启发学生,更好地承担起传播真理、启发新人的时代重任。其次,思政课教师需具备广博的理论知识。理论根基的厚度和广度决定思想交锋的力度。思政课教师要讲准思政课的道理,就需要具备扎实的理论学识和广博的思想见识,在纷繁复杂的知识中准确地找出适合思政课本身和学生成长发展阶段所应学的知识,并把最基本的知识内容、理论结构、核心要义准确地向学生讲出。

另一方面,思政课教师要善抓社会热点和学生的思想困惑,并从这些现象中揭示道理的本质,这是讲准道理的关键以及目标。思政课中所蕴含的道理十分丰富,包括政治道理、学术道理、情怀道理以及方法道理等,要在有限的思政课课堂中将这个道理全部阐释非常艰难。因此,思政课教师要抓住重点,围绕社会普遍关注的热点问题和学生的思想困惑,精准地从内容层面上进行道理的讲解,以达到贴近生活实际和学生实际的目的,从而增强道理阐释的针对性。首先,抓住社会热点问题就是抓住有利时机,教师通过抓住社会热点问题,将其与所讲的思政课道理相联系,使讲述更加生动真实。其次,要抓住学生的思想困惑和疑难问题。学生的疑难问题是教师需要着重解决的,教师本身就是传道授业解惑,思政课教师不仅肩负着该职责,更是承担着学生成长路上引路人的重任。同时,“讲道理”是教师释疑解惑最常用的方式,通过讲道理化解学生的思想困惑,是思政课教学“入脑入心”的关键^[5]。最后,思政课教师在讲道理中不能简单地就事论事、就理论理,只讲道理表面含义,而是需要运用辩证思维和系统思维的方式去对道理进行解读和阐释,弄清楚道理背后的本质,教师在讲道理的过程中要剖析事物的是非曲直之“理”,要善于“讲理”,既让学生“知其然”,又要“知其所以然”,要能够精准地挖掘道理背后的本质,不浮于表面看问题。要通过去伪存真、去粗取精,从社会热点和学生的思想困惑与疑难问题中弄清事物的本质,进而能够揭示本质,准确地对相应的道理进行讲解,使学生树立问题意识,识别问题实质,这也是实现讲准道理所要达到的目标。

(二)思政课“讲道理”的通透美即“达”的审美实践

“达”作为串联思政课“讲道理”审美追求的桥梁,主要指讲透道理,实现认知层面的通透。思政课教师通过对思想理论的透彻把握以及对问题以点带面地解答,充分了解并“吃透”学生来讲透思政课本身的道理,达到让学生“真懂”的目的。

一方面,思政课教师要能够对理论进行通透彻

底地把握,并在此基础上对问题进行以点带面地解答,这是讲透道理的基础和关键之处。首先,讲透道理中的理论把握不同于讲准道理侧重的内容层面,其更注重对理论和道理的深度挖掘,达到融会贯通的地步,这是讲透道理的基础。其次,思政课教师只有对道理背后的思想理论学习通透、研究彻底并高度认同,才能把道理讲透讲明白,才能让学生在豁然开朗中真正洞察“说法”背后的“想法”和“方法”,领会“道理”之中的“真理”和“情理”。要做到通透彻底,就需要思政课教师把道理掰开、揉碎,去深刻剖析,需要思政课教师能够把理论和道理融会贯通,以达到对思想理论的透彻理解和掌握,从而通顺畅达、清晰明了地讲授思政课的道理、哲理和事理,使学生达到“真懂”的程度。最后,思政课教师可以采用问题式教学方式,多层次、立体化、全方位地对道理进行讲解分析,能够举一反三、以点带面地实现对问题的解答,要善于从一个问题点切入,去把一个观点讲透,以点带面地把道理讲得丝丝入扣,通过点线面三者的结合实现讲透道理的效果。

另一方面,思政课教师要充分了解“吃透”学生,这是讲透道理的前提。思政课教师讲道理的对象是学生,能否讲好道理、讲透道理的评判标准是学生对道理的吸收和掌握程度。让道理深入人心,最主要的就是要充分地了解“吃透”学生,思想政治理论课不是教师的“一言堂”,学生在思政课中也是“主角”。因此,思政课教师必须充分地了解学生的兴趣特点,遵循学生的认知规律,按照学生身心发展阶段和当下的认知水平,以合乎学生特点、贴近学生和生活实际、言之有物的语言,讲透道理的内容实质和发展机制,引导学生透过“熟知”领悟“真知”。只有“吃透”学生,思政课教师在讲道理时才会“对症下药”,根据学生的认知特点、学习习惯、思想困惑和所掌握吸收的知识程度对道理进行透彻地讲解分析,以学生喜闻乐见的语言通俗易懂地向学生传达出来,让学生能听得进去、听得明白、听得透彻,“真懂”思政课的道理并内化于心。

(三)思政课“讲道理”的雅正美即“雅”的审美实践

“雅”作为思政课“讲道理”审美追求的情感价值共鸣的爆发点,主要指讲活道理。思政课教师要讲出道理本身的生命力,要具备雅正的教学语言、正确的价值导向,以及善用鲜活的实践资源去开展教学,把道理讲活,使学生能够达到“真用”外化于行和向善之雅的程度。

一方面,思政课教师自身雅正的教学语言和正确的价值导向,是讲活道理的关键和根本导向。思政课教学过程可以理解为教师与学生借助语言符号

系统共建的交往行为,是在特定的教学场所中以语言文字为载体,以相互的沟通理解为目的,实现认知转变、思想传播和情感互动的交往实践活动^[6]。教师雅正的教学语言成为讲活思政课道理的关键。教师所讲之理是马克思主义的大道理、社会发展的中道理以及为人处世的小道理,这需要思政课教师的教学语言具有一定的深度。首先,在课堂上要使用真实、健康、自然的语言,要讲真话、讲实话、讲新话,“马克思主义的最高境界,就是其能达到极致的通俗化与简明扼要”^[7],更要简洁明了、通俗易懂。同时,要去熟悉学生的语言习惯,积极采用学生乐于接受的话语方式,要善用语言修辞如对偶、隐喻等实现节奏和认知层面的美。其次,思政课教师还要运用好教学体态语言。在思政课的教学中,体态语言是不可或缺的,对思政课教学效果的呈现起到极为重要的辅助作用。“学高为师,身正为范”,思政课教师的教学体态语言最能够潜移默化地影响学生,它能够更好地帮助学生理解思政课教师讲授的道理,对讲活道理十分重要。同时,教学过程的首要任务是帮助学生获取知识、提高能力,它的更高境界则是艺术美,作为视觉艺术而存在的体态语言很显然能够帮助学生达成这种审美功能。最后,无论是思政课教师自身的言语还是教学体态语言,这两者都内在地体现出思政课教师的价值导向。思政课坚持价值性,就是要在教学实践中始终坚持正确的政治方向和价值导向。办好思政课关键在教师,意味着教师在讲道理的过程中要保持正确的价值立场和正向的价值导向,并通过课堂教学和具体行为示范的方式将正确的价值观念传导给学生,以自己的一身“正气”去感染影响学生,使学生达到“亲其师,信其道”,从而树立正确价值观,这也是讲活道理的根本导向。

另一方面,思政课教师要善用鲜活的实践资源,这是讲活道理的保障。利用好鲜活的实践资源是讲活思想政治理论课道理的保障。鲜活的实践资源对于思想政治理论课本身来说就是很好的“教科书”,更是开展思政教育的鲜活素材和生动课堂。“高校运用好红色场馆的历史文化资源开展思政课实践教学,既是对高校思政课教学空间的延展,也有益于思政课教师创新教育形式、整合教育资源、丰富教育内容,使学生在红色场馆实践教学中实现情感体验、知识内化、价值引领的统一,最终将所学所思所悟转化为自觉行动,实现知情意行的统一。”^[8]如南京医科大学通过打造校史馆、医学伦理馆、医学虚拟仿真实验室等生命健康教育实景课堂,并联动地方纪念馆、博物馆、展览馆等场馆资源,通过医学教育仪式设计,合力建设生命健康教育实践教学基地,通过这些鲜活的实践资源,思政课教师能够生

动灵活地阐述思政课本身的道理^[9]。同时,随着云计算以及人工智能等数智技术的快速发展,以数智化赋能思政课课堂建设,运用数智技术的跨时空优势,打破传统小课堂的时空局限来拓展思政课教学场域^[10]。思政课教师要通过数智化场域进行沉浸式教学,趣味性、立体化地对相关知识和道理进行活灵活现地讲解,从而使提升对思政课理论知识的学习兴趣,增强学习获得感,将思政课的真理牢记于心,以达到对所学知识外化于行的“真用”状态。

思政课教师要想通过“讲道理”使学生达到“真学、真懂、真信、真用”的程度,就要注重“讲”的艺术,在思政课“讲道理”中按照信达雅的翻译标准去“下功夫”,把道理讲准、讲透、讲活,实现思政课讲道理在艺术审美层面的享受。为此,教师在“讲道理”中,通过求真之信和启智之达的审美追求,使道理原汁原味并通透彻底地呈现,又经过向善之雅的审美艺术加工,使道理的呈现显得活灵活现,以达到思政课道理阐述的“色香味俱全”的效果。因此,思政课“讲道理”要想实现准确美、通透美和雅正美的高度,就要以信达雅的三层审美标准为依据,并积极开展审美实践,从而增强思政课的生动性、实效性、吸引力和感染力,体现出思政课独特的审美旨趣,更好地塑造思政课的独形态。

参考文献

[1] 杨晓慧. 思想政治理论课的本质在于讲道理[J]. 马克思

- 思主义理论学科研究, 2022, 8(6): 36-44
- [2] 中共中央马克思恩格斯列宁斯大林著作编译局. 马克思恩格斯文集: 第1卷[M]. 北京: 人民出版社, 2009: 11
- [3] 艾四林. “思政课的实质是讲道理”的丰富内涵、方法论意蕴和实践要求[J]. 马克思主义理论学科研究, 2024, 10(3): 11-18
- [4] 李建国, 严春蓉. 思政课教师“讲准、讲深、讲透、讲活”道理的教学方略研究——基于84位全国高校思想政治理论课教学展示特等奖获奖教师的案例分析[J]. 马克思主义理论教学与研究, 2023, 3(3): 116-127
- [5] 汪立夏. 思政课教学要坚持释疑解惑 实现“入脑入心”[J]. 中国高等教育, 2024(8): 46-50
- [6] 刘智玉, 钱美玲, 周业勤. 高校思想政治理论课教学话语的基本功能与优化理路[J]. 南京医科大学学报(社会科学版), 2023, 23(3): 290-294
- [7] 中共中央马克思恩格斯列宁斯大林著作编译局. 列宁全集: 第36卷[M]. 北京: 人民出版社, 1959: 467-468
- [8] 谢若扬, 宋俭. 红色历史文化资源在高校思政课实践教学中的优化运用——基于红色场馆的考察[J]. 学校党建与思想教育, 2024(9): 71-74
- [9] 吴逸怡, 郭玉宇, 冯锋, 等. 医学院校领衔的大中小学思政课一体化建设探索——以南京医科大学为例[J]. 南京医科大学学报(社会科学版), 2024, 24(4): 422-426
- [10] 魏志杰, 刘经纬. 思想政治理论课把道理讲深、讲透、讲活的数智技术策略[J]. 思想政治教育研究, 2024, 40(5): 65-70

(本文编辑: 姜 鑫)

Faithfulness, expressiveness and elegance: the aesthetic pursuit of “reasoning” in ideological and political courses

GAO Yibo, CHEN Jie, HUA Ruobing

School of Marxism, Nanjing Medical University, Nanjing 211166, China

Abstract: The artistry of “explaining principles” in ideological and political courses aligns with Yan Fu’s three-facet translation criteria (faithfulness, expressiveness, and elegance) in terms of aesthetic expression. Therefore, faithfulness, expressiveness, and elegance can also serve as aesthetic pursuits in delivering ideological and political courses. Explanations must be accurate, thorough, and proper. Through “accuracy”, we lay the foundation for aesthetic pursuit. Through “clarity”, we build the bridge for aesthetic communication, and through “vitality”, we achieve the sublimation of aesthetic pursuit.

Key words: ideological and political theory classes; reasoning; faithfulness, expressiveness and elegance; esthetic pursuit